

ZAPLANUJ WYCIECZKĘ PO SZLAKU WOKÓŁ TATR
NAPLANUJTE SI VÝLET PO CESTE OKOLO TATIER
PLAN YOUR TRIP ALONG THE ROUTE AROUND THE TATRAS

www.szlakwokoltatr.eu : www.cestaokolotatier.eu

znajdziesz tutaj między innymi: / nájdete tu o. i. / you will find here, among others:

PRZEWODNIK Z GOTOWYMI WYCIECZKAMI:
SPRIEVODCU S PRIPRAVENÝMI VÝLETMI:
A GUIDEBOOK WITH READY-PLANNED TRIPS:
www.szlakwokoltatr.eu/GO
www.cestaokolotatier.eu/GO

SZCZEGÓŁOWĄ MAPĘ:/PODROBNÚ MAPU:/DETAILED MAP:
www.bit.ly/SzlakwokolTatr

PRAKTYCZNE INFORMACJE I MULTIMEDIA
PRAKTICKÉ INFORMÁCIE A MULTIMÉDIA
PRACTICAL INFORMATION AND MULTIMEDIA



www.facebook.com/SzlakwokolTatr

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI:/KONTAKTUJTE NÁS:/CONTACT US:
info@szlakwokoltatr.eu

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej oraz Euroregionu „Tatry”.

NEPREDAJNÉ

Výhradnú zodpovednosť za obsah tejto publikácie nesú jej autori a nedá sa stotožniť s oficiálnym stanoviskom Európskej únie a Euroregionu „Tatry”.

FREE COPY

The sole responsibility for the content of this publication lies with the authors and may not be identified with the official position of the European Union and Euroregion "Tatry".



Opracowanie i druk / Úprava a tlač / Preparation and print: Studio AD Mar cin Ozorowski; foto: B. Ogrodniczak, J. Piotrowski, arch. EUWT TATRY, pixabay.com, stock.adobe.com

OZNAKOWANIE / OZNAČENIA / MARKS

Szlak wokół Tatr oznakowany jest pomarańczowymi, metalowymi tabliczkami z logo Szlaku.

Cesta okolo Tatier je označená oranžovými kovovými tabuľkami s logom Cesty.

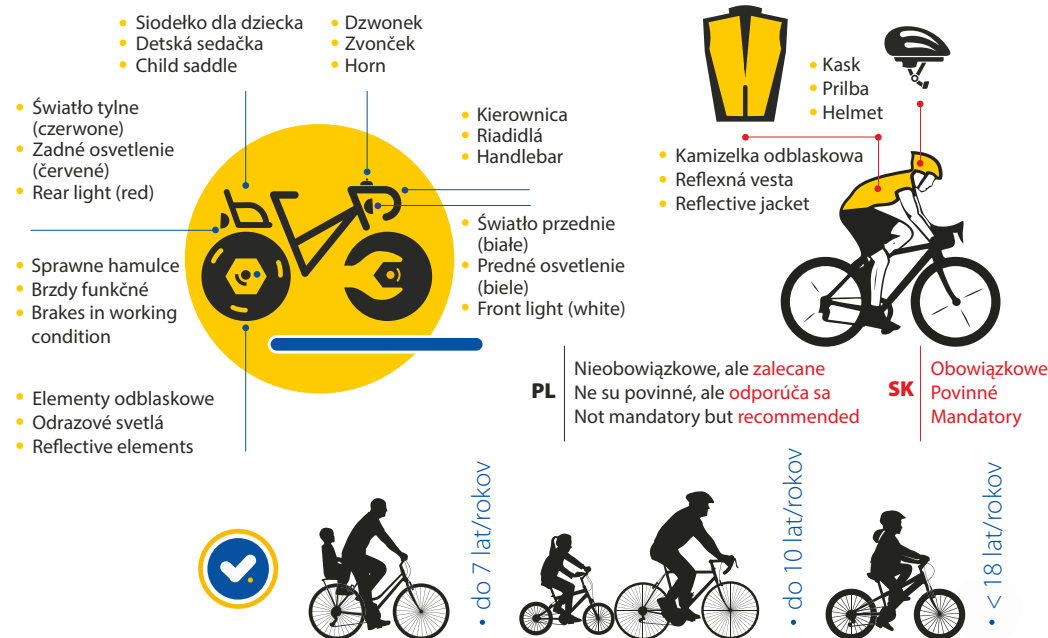
The Route Around the Tatras is labelled with orange metal plaques with the Route's logo.



Szlak wokół Tatr • Cesta okolo Tatier • The Route Around the Tatras



WYPOSAŻENIE ROWERZYSTY I ROWERU VÝBAVA CYKLISTU A BICYKLA CYCLIST AND BICYCLE EQUIPMENT



WYMAĞANE UPRAWNIENIA POZWALAJĄCE NA JAZDĘ NA ROWERZE, PRZEWÓZ DZIECI

Do lat 7 / Do 7 rokov / Age less than 7

- Można przewozić w specjalnym siodelku lub przyczepce (kierujący >15 lat)
- Možnosť prepravovať v špeciálnom sedadle alebo v prívese (osoba, ktorá radi bicykel >15 rokov)
- A child may be carried on a special saddle or a bicycle trailer (cyclist >15 years of age)

POŽADOVANÉ OPRÁVNENIA NA JAZDU NA BICYKLI A PREPRÁVU DEŤÍ

Do lat 10 / Do 10 rokov / Age less than 10

- Wyłącznie pod opieką dorosłych
- Výhradne pod dohľadom dospelých
- Only under the supervision of an adult

REQUIRED AUTHORISATIONS FOR CYCLING AND CARRYING CHILDREN

< 18 lat / < 18 rokov / < 18 years of age

- W Polsce kierujący w wieku 10-18 lat musi posiadać kartę rowerową
- V Polsku od 10 do 18 rokov – karta cyklistu
- In Poland a cyclist aged 10-18 must have a cycling license

PRZEKRACZAJĄC GRANICĘ

MIEJ ZE SOBĄ DOKUMENT TOŻSAMOŚCI (DOWÓD LUB PASZPORT)

PRI PRECHÁDZANÍ ČEZ HRANICU

MAJTE PRI SEBE DOKLAD TOTOŽNOSTI (OBČIANSKY PREUKAZ ALEBO CESTOVNÝ PAS)

CROSSING THE BORDER

HAVE YOUR ID (PERSONAL ID DOCUMENT OR PASSPORT) WITH YOU



SZLAK WOKÓŁ TATR CESTA OKOLO TATIER THE ROUTE AROUND THE TATRAS

wszystko, co musisz wiedzieć
všetko, čo musíte vedieť
all you need to know





DLACZEGO SZLAK WOKÓŁ TATR?

Z pasji do Tatr oraz rowerów na polsko-słowackim pograniczu powstaje Historyczno-kulturowo-przyrodniczy Szlak wokół Tatr. Dziś to już ponad 150 km głównie asfaltowych ścieżek rowerowych, z których korzystają zarówno rowerzyści, jak i inni użytkownicy: rolkarze, spacerowicze, a zimą narciarze biegowi.

PREČO CESTA OKOLO TATIER?

Z vášne pre Tatry a bicykle vzniká na poľsko-slovenskom pohraničí Historicko-kultúrne-prírodná cesta okolo Tatier. Dnes má už viac ako 150 km prevažne asfaltových cyklistických chodníkov, ktoré využívajú cyklisti aj ostatní užívatelia: kolieskovi korčuľari, chodci a v zime bežkári.

WHY THE ROUTE AROUND THE TATRAS?

The Historical, Cultural and Natural Route Around the Tatras is being created to cater for the passion for cycling in the Tatra Mountains on the Polish-Slovak borderland. Today, it already covers over 150 km of mainly asphalt bicycle paths, and is used by both cyclists and others: skaters, ramblers and cross-country skiers in winter.



Szlak wokół Tatr · Cesta okolo Tatier · Route Around the Tatras

MIEJSCA ODPOCZYNKU · MIESTA ODDYCHU · RESTING PLACES

Podczas wycieczki na Szlaku wokół Tatr odpoczynek i schronienie przed deszczem lub słońcem zapewniają przygotowane dla użytkowników miejsca odpoczynku. Już dziś dostępne jest 30 takich miejsc i powstają kolejne.

Sprawdź lokalizację w bazie PRAKTYCZNYCH INFORMACJI

• www.szlakwokoltatr.eu

Počas výletu po Ceste okolo Tatier odpočinok a úkryt pred dažďom aj slnkom poskytujú špeciálne pripravené miesta oddychu. Už dnes je sprístupnených 30 takýchto miest a vznikajú ďalšie.

Vyhľadajte lokalizáciu v databáze PRAKTICKÝCH INFORMÁCIÍ

• www.cestaokolotatier.eu

During a trip on the Route Around the Tatras, break and shelter from rain or sunshine is provided by resting places prepared for users. There are already 30 such places available today and more are being built.

Check location in the PRACTICAL INFORMATION base on

• www.szlakwokoltatr.eu



JAK DOJECHAĆ NA SZLAK WOKÓŁ TATR · AKO SA DOSTAŤ K CESTE OKOLO TATIER
HOW TO REACH THE ROUTE AROUND THE TATRAS



MIEJSCA PRZYJAZNE NA SZLAKU

PRIAZNIVÉ MIESTA NA CESTE OKOLO TATIER

FRIENDLY PLACES ON THE ROUTE AROUND THE TATRAS

Na Szlaku wokół Tatr funkcjonuje system rekomendacji obiektów, w których każdy użytkownik Szlaku może liczyć na życzliwe przyjęcie, tzw. System Miejsc Przyjaznych (MP). W tych miejscach znajdujących się w maksymalnej odległości 10 km od Szlaku można zjeść, przenocować, naprawić rower/rolki, uzyskać informację o Szlaku i skorzystać z atrakcji, nie martwiąc się o bezpieczeństwo np. roweru.



Na Ceste okolo Tatier je zavedený systém odporúčania objektov, v ktorých každý užívateľ Cesty môže očakávať priaznivé prijatie, je to tzv. systém Priaznivých miest (PM). Tieto miesta, ktoré sa nachádzajú v maximálnej vzdialenosti 10 km od Cesty, ponúkajú stravovanie, ubytovanie, môžete si v nich opraviť bicykel/kolieskové korčule, získať informácie o Ceste a využiť atrakcie bez obáv o bezpečnosť bicykla.

On the Route Around the Tatras, there is a system of recommending places where each user can count on a friendly reception, the so-called "Friendly Places System". In these places, located at a maximum distance of 10 km from the Route, one can eat, spend the night, repair a bike/roller skates, obtain information and enjoy attractions there without worrying about the safety of, for example, a bike. ap.



Sprawdź w bazie Miejsc Przyjaznych:
Vyhľadajte v báze Priaznivých miest:
Check the 'Friendly Place' base:

www.szlakwokoltatr.eu/MP
www.cestaokolotatier.eu/PM

PRZYJAŹNIE U NAS!



VITAJTE U NÁS!